

Resumé af Kommissionens beslutning

af 22. juli 2009

om en procedure i henhold til EF-traktatens artikel 81 og EØS-aftalens artikel 53

(Sag COMP/39.396 — calciumcarbid og magnesium baserede reagenser til stål- og gasindustrien)

(meddelt under nummer K(2009) 5791)

(Kun de engelske, tyske, slovakiske og slovenske udgaver er autentiske)

(EØS-relevant tekst)

(2009/C 301/14)

Den 22. juli 2009 vedtog Kommissionen en beslutning om en procedure i henhold til EF-traktatens artikel 81. I overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 30 i Rådets forordning (EF) nr. 1/2003⁽¹⁾ offentliggør Kommissionen hermed parternes navne og beslutningens hovedindhold, herunder de pålagte sanktioner, dog således at virksomhedernes berettigede interesse i, at deres forretningshemmeligheder beskyttes, er sikret. En ikke-fortrolig version af beslutningens ordlyd findes på GD Konkurrencens websted:

<http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/>

1. INDLEDNING

- (1) Beslutningen er rettet til 15 juridiske enheder for overtrædelse af traktatens artikel 81 og EØS-aftalens artikel 53. Overtrædelsen blev begået af de største leverandører af calciumcarbid og magnesium til stål- og gasindustrien. De havde indgået aftaler om markedsdeling, prisfastsættelser, kundeopdeling og udveksling af følsomme oplysninger om kunder i EØS bortset fra Spanien, Portugal, Det Forenede Kongerige og Irland. Med henblik på beslutningen varede overtrædelsen fra 7. april 2004 til 16. januar 2007.

2. BESKRIVELSE AF SAGEN**2.1. Sagsforløb**

- (2) Sagen blev indledt, efter at Akzo Nobel NV. havde indgivet en anmodning om bødefritagelse. Kommissionen indhentede yderligere bevismateriale i forbindelse med kontrolbesøg, der fandt sted i januar 2007. Kommissionen modtog desuden fire anmodninger i henhold til samarbejdsmeddelelsen (Donau Chemie, Almamet, Degussa og NCHZ) og fremsendte en række anmodninger om oplysninger.
- (3) Den 25. juni 2008 blev der fremsendt en klagepunktsmeddelelse, og alle virksomheder fik mulighed for at få indsigt i sagens akter og forsvare sig i forhold til Kommissionens indledende holdning, såvel skriftligt som ved en mundtlig høring den 10. og 11. november 2008. Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål

afgav en positiv udtalelse den 19. juni 2009 og den 17. juli 2009, og Kommissionen traf beslutningen den 22. juli 2009.

2.2. Resume af overtrædelsen

- (4) Beslutningen omhandler en sammenhængende og vedvarende overtrædelse af EF-traktatens artikel 81 og EØS-aftalens artikel 53 og vedrører calciumcarbid pulver, calciumcarbid granulat og magnesium granulat. Calciumcarbid i granulatform anvendes i gasindustrien til fremstilling af acetylen (en gas, der anvendes til svejsning og skæring). Calciumcarbid i pulverform anvendes til deoxidering og afsvovling i stålindustrien. Magnesiumgranulat anvendes ligeledes til afsvovling i stålindustrien.
- (5) Formålet med kartellet var at fastfryse markedet ved at stabilisere leverandørernes markedsandele for at fremme prisforhøjelser og rentabilitet. I begyndelsen stod kartellets deltagere over for stigende omkostninger (koks og energi), overkapacitet (som følge af teknisk innovation), kundernes øgede markedsstyrke (som følge af konsolideringen inden for den europæiske stål- og gasindustri) og direkte import fra Kina (magnesiumgranulat).
- (6) Kartelmedlemmerne blev enige om en tabel, hvori de fastsatte hinandens markedsandele, og denne blev regelmæssigt ajourført på møder. De aftalte endvidere prisforhøjelser og/eller fordeling af de enkelte kunder. Kartelmedlemmerne koordinerede deres leverancer ved udveksling af oplysninger for at fremme og/eller overvåge gennemførelsen af aftalerne om salgsmængder og priser.

⁽¹⁾ EFT L 1 af 4.1.2003, s. 1. Forordning som ændret ved forordning (EF) nr. 411/2004 (EUT L 68 af 6.3.2004, s. 1).

(7) Hver enkelt adressat anses for at være ansvarlig for sin egen deltagelse i kartelarrangementerne, enten som direkte deltager, eller, i tilfælde af et moderselskab, fordi datterselskabets adfærd tilregnes moderselskabet, fordi dette selskab udøvede afgørende indflydelse over datterselskabernes virksomhed i overtrædelsesperioden.

2.3. Adressater og overtrædelsens varighed

(8) I.garantovaná a.s. (7.4.2004-16.1.2007); Akzo Nobel NV (3.11.2004-20.11.2006); Almamet GmbH (22.4.2004-16.01.2007); AlzChem Hart GmbH (22.4.2004-30.8.2004); ARQUES Industries AG (30.8.2004-16.1.2007); Carbide Sweden AB (3.11.2004-20.11.2006); Donau Chemie AG (7.4.2004-16.1.2007); ECKA Granulate GmbH & Co KG (14. 7. 2005-16.1.2007); Evonik Degussa GmbH (22.4.2004-30.8.2004); Holding Slovenske elektrarne d.o.o. (7.4.2004-20.12.2006); non ferrum Metallpulver GmbH & Co KG (14.7.2005-16.01.2007); Novácke chemické závody, a.s. (7.4.2004-16.1.2007); SKW Stahl-Metallurgie GmbH (22.4.2004-16.01.2007); SKW Stahl-Metallurgie Holding AG (30.8.2004-16.1.2007); TDR Metalurgija d.d. (7.4.2004-16.1.2007).

2.4. Korrigerende foranstaltninger

(9) I beslutningen anvendes retningslinjerne fra 2006 om bødefastsættelse. Ved beslutningen idømmes Holding Slovenske elektrarne d.o.o., TDR Metalurgija d.d.'s tidligere moderselskab en bøde. Datterselskabet gik i likvidation længe inden beslutningen blev truffet og idømmes ikke nogen bøde.

2.4.1. Bødens grundbeløb

(10) Bødens grundbeløb fastsættes til 17 % af virksomhedens salg af de produkter, som overtrædelsen direkte eller indirekte vedrørte i det relevante geografiske område i det sidste hele regnskabsår i overtrædelsesperioden. Der er taget højde for kartellets mangesidede aspekter og den kombinerede markedsandel.

(11) Grundbeløbet multipliceres med det antal år, overtrædelsen varede, idet der tages hensyn til, hvor længe hver enkelt virksomhed deltog i overtrædelsen.

2.4.2. Justering af grundbeløbet

2.4.2.1. Skærpende omstændigheder

(12) Gentagelse af en overtrædelse er en skærpende omstændighed for Evonik Degussa (der blev taget hensyn til en tidligere kartelbeslutning) og Akzo Nobel NV (fire tidligere kartelbeslutninger), hvilket medførte bødeforhøjelser på henholdsvis 50 % og 100 %.

2.4.2.2. Særlig forhøjelse for at sikre en afskrækkende virkning

(13) Hertil lægges 17 % på grund af overtrædelsens karakter og geografiske rækkevidde for at afskrække virksomheder for at indgå horisontale aftaler om prisfastsættelser og markedsopdeling.

2.4.3. Anvendelse af samarbejdsmeddelelsen fra 2002: bødenedsættelse

(14) På basis af samarbejdsmeddelelsen fra 2002 indrømmes der Akzo Nobel en bødenedsættelse på 100 %, Donau Chemie en nedsættelse på 35 % og Evonik Degussa en nedsættelse på 20 %. Anmodningerne fra Almamet og NCHZ blev afvist, fordi det fremlagte materiale ikke repræsenterede en betydelig merværdi i forhold til de oplysninger, som Kommissionen i forvejen var i besiddelse af.

2.4.4. Betalingssevne i henhold til artikel 35 i retningslinjerne om bøde

(15) En række virksomheder hævdede, at de ikke var i stand til at betale bøden. Påstandene blev analyseret på basis af punkt 35 i retningslinjerne om bøde fra 2006 og blev afvist. Uafhængigt af anvendelsen af punkt 35 i bøderetningslinjerne fra 2006 indrømmes der Almamet en bødenedsættelse på 20 % på basis af en vurdering af virksomhedens særlige omstændigheder, dens økonomiske situation og bødens nødvendige afskrækkende virkning.

3. BØDER PÅLAGT VED BESLUTNINGEN

a) Almamet GmbH:	3 040 000 EUR
b) Carbide Sweden AB og Akzo Nobel NV, in solidum:	0 EUR
c) Donau Chemie AG:	5 000 000 EUR
d) non ferrum Metallpulver GmbH & Co KG og ECKA Granulate GmbH & Co KG, in solidum:	6 400 000 EUR
e) Novácke chemické závody og I.garantovaná a.s., in solidum:	19 600 000 EUR

f) SKW Stahl-Metallurgie Holding AG, ARQUES Industries AG og SKW Stahl-Metallurgie GmbH, in solidum	13 300 000 EUR
g) Evonik Degussa GmbH, AlzChem Hart GmbH og SKW Stahl-Metallurgie GmbH, in solidum	1 040 000 EUR
h) Evonik Degussa GmbH og AlzChem Hart GmbH, in solidum	3 640 000 EUR
i) Holding Slovenske elektrarne d.o.o.:	9 100 000 EUR
